



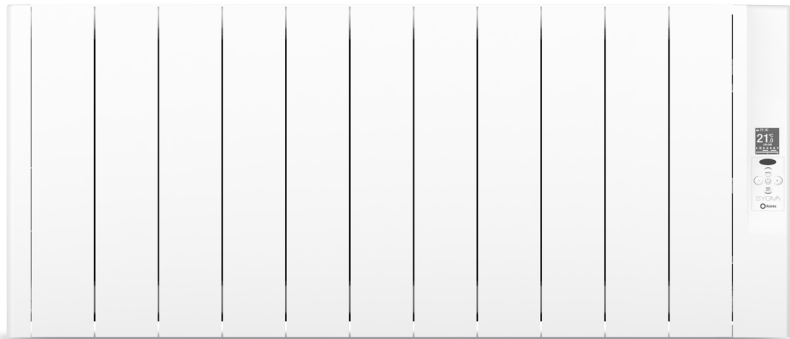
# SYGMA

short

## BEDIENUNGSANLEITUNG SYGMA DIGITALEN ELEKTRISCHEN HEIZKÖRPER

DE

MONTAGE, ANBRINGUNG, INBETRIEBNAHME  
UND FUNKTIONSWEISE



## **WILLKOMMEN**

Sehr geehrter Nutzer,

Vielen Dank, daß Sie sich für die digitalen elektrischen Niedrigverbrauch-Heizkörper unseres Modells SYGMA short entschieden haben. Er verfügt über eine einzigartige elektronische Temperaturprogrammierungsfunktion und wurde mit Bauteilen der höchsten Qualität für Sie hergestellt.

Die digitalen elektrischen Niedrigverbrauch-Heizkörper SYGMA short haben die anspruchvollsten Qualitätskontrollen bestanden, um auch die strengsten Sicherheits- und Energieeffizienzanforderungen zu erfüllen.

Dank der exklusiven Optimierungsfunktion OPTIMIZER ENERGY PLUS des Systems ROINTE erreichen unsere digitalen elektrischen Niedrigverbrauch-Heizkörper die größtmögliche Energieeinsparung.

Vor dem Gebrauch der digitalen elektrischen Niedrigverbrauch-Heizkörper SYGMA short empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam zu lesen, um ein fehlerfreies Funktionieren in jedem Falle sicherzustellen.

## **WICHTIG**

**DIESES HANDBUCH IST MIT DEM PRODUKT NACH DER  
INSTALLATION BLEIBEN**



# DEUTSCH

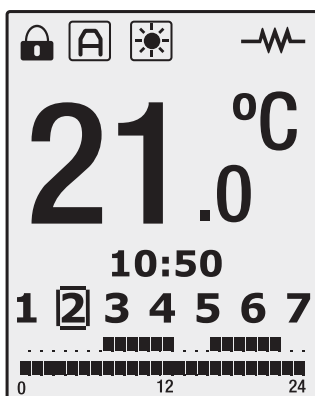
## INHALTSVERZEICHNIS

1. BESCHREIBUNG DES HEIZKÖRPERS SYGMA SHORT .....	4
1.1. Elemente der Vorderansicht .....	4
1.2. Ein- und Ausschalten (stand-by).....	6
1.3. Zeit- und Datumseinstellung .....	6
1.4. Tastaturblockierung.....	6
1.5. Temperatúrauswahl.....	7
1.6. Manueller / Automatischer Betrieb .....	7
1.7. Menüs / Programmierung Funktion.....	8
1.8. Offene Fenster Funktion .....	8
1.9. Optimizer Energy Plus Funktion.....	9
1.10. Beleuchtung des Displays Funktion .....	10
2. AUFSTELLUNG UND MONTAGE.....	11
2.1. Montage .....	11
2.2. Anbringung der Verankerung .....	12
3. WARTUNG UND REINIGUNG .....	13
4. VORSICHTSMASREGELN ZUR INSTALLATION UND SICHERHEIT (UNE-EN 60335) .....	13
4.1. Vorsichtsmaßregeln zur Installation.....	14
4.2. Vorsichtsmaßregeln zur Sicherheit.....	14
5. GARANTIE.....	15
6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES HEIZKÖRPERN .....	19

## 1. BESCHREIBUNG DES HANDTUCHTROCKNER SYGMA

### 1.1. Teile der vorderen Verkleidung

TFT DISPLAY

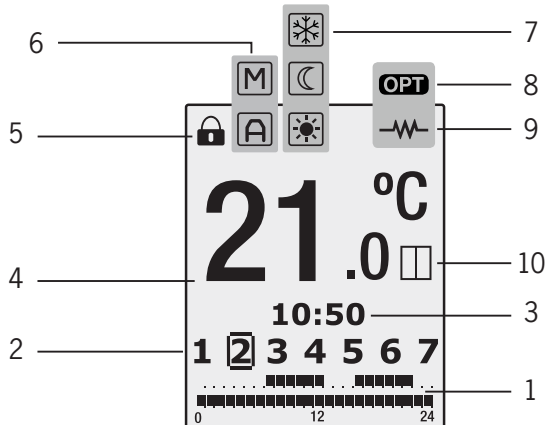


TASTENFELD






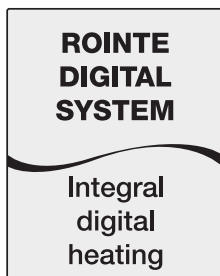
### 1.1.1. Teile des TFT Display




NUM.	ANZEIGE
1	PROGRAMMIERUNG
2	WOCHENTAGE
3	UHRZEIT
4	AUSGEWÄHLTE TEMPERATUR
5	OFFENE FENSTER FUNKTION
6	AUTOMATISCHER / MANUELLER BETRIEB
7	KOMFORT / SPAR / ENTEISUNGS-MODUS
8	OPTIMIZER ENERGY PLUS FUNKTION
9	HEIZKÖRER IN BETRIEB
10	OFFENE FENSTER FUNKTION


## 1.2. Ein- und Ausschalten (stand-by)





Durch Drücken der Taste  wird der Heizkörper ein- und ausgeschaltet. Wenn der Heizkörper eingeschaltet wird angezeigt das Splash-Image nach TFT Display:






Nach 10 Sekunden ohne drücken einer beliebigen Taste wird die Displaybeleuchtung in den Standby mode automatisch gehen. Drücken der Taste  wieder Kühler geht, erscheint das Wort "STAND BY" vom Logo von ROINTE gefolgt.

## 1.3. Zeit- und Datumseinstellung

Durch drei-sekündiges Drücken der Taste  greifen Sie am Heizkörper selbst auf die Zeit und Datumseinstellung zu.

Nach Drücken von , blinkt, je nach Anzahl der Betätigung, entweder die Angabe zu Stunde, Minute oder Wochentag. Mittels der Tasten  und  verändern Sie die entsprechenden Werte. Um die Zeit- und Datumseinstellung zu verlassen, warten Sie 30 Sekunden oder drücken Sie  nach der Einstellung des Wochentags.

## 1.4. Tastaturblockierung




Durch drei-sekündiges gemeinsames Drücken der Tasten  und  wird die Tastatur blockiert und das Symbol  der Tastaturblockierung aktiviert. Wenn Sie eine beliebige Taste drücken, erscheint das nächste Bild auf dem Bildschirm:








Tasten reagieren nun nicht mehr auf Betätigung. Zur Entblockierung wiederholen Sie den gleichen Vorgang.

## 1.5. Temperatúrauswahl




Durch Drücken von  oder  wird die Temperatur verändert. Wenn die Temperatur des Zimmers unterhalb der gewählten liegt, nimmt der Heizkörper den Betrieb auf und das Symbol  wird angezeigt.

## 1.6. Manueller / Automatischer Betrieb

Durch Drücken von  wechseln Sie zwischen manuellem und automatischem Betrieb. Bei manuellem Betrieb erscheint in der Anzeige das Symbol . Bei automatischen Betrieb scheint in der Anzeige das Symbol .

### 1.6.1. Manueller Betrieb



Diese Funktion erlaubt es, zwischen den Betriebsweisen KOMFORT, SPAR und ENTEISUNG zu wechseln. Die Temperatur wird wie unter 1.5. beschrieben modifiziert.

















SYMBOL	MODUS	TEMPERATURBEREICH
	KOMFORT	20°C – 30°C
	SPAR	15°C – 19.5°C
	ENTEISUNG	8°C

### 1.6.2. Automatischer Betrieb

Diese Funktion aktiviert die im Heizkörper abgespeicherte Programmierung.

## 1.7. Menüs / Programmierung Funktion

Mittels kurzem Drücken der Taste  können Sie die im Heizkörper für jeden Tag abgespeicherte Programmierung einsehen. Einmaliges Drücken zeigt den ersten Tag an, und so weiter. Durch drei-sekündiges Drücken der Taste  greifen Sie vom Heizkörper selbst aus auf die Programmierung zu:

1. Wählen Sie den Temperaturbereich KOMFORT (20°C bis 30°C) mittels der Tasten  und  während das Symbol  und die Temperaturanzeige blinken.
2. Wenn Sie die Taste  können Sie mittels  und  den Temperaturbereich SPAR (15°C bis 19.5°C) auswählen, während das Symbol  und die Temperaturanzeige blinken.
3. Wenn Sie die Taste  von neuem drücken, blinkt die Wochenanzeige und es erscheint die Ziffernfolge DAY1, DAY2, DAY3..., wobei Sie mittels der Tasten  und  die Auswahl vor und zurück bewegen. Mit der Taste  bestätigen Sie die zu programmierenden Tage.
4. Durch Drücken der Taste , greifen Sie auf die Uhrzeitprogrammierung zu. Um die Stundenangabe einzustellen, drücken Sie die Tasten  oder , Die gewählte Uhrzeit wird als 0h, 1h, 2h, usw. dargestellt. Durch Drücken der Taste  können Sie für jede Stunde zwischen den Modi KOMFORT, SPAR und AUS wählen.
5. Beenden Sie die Programmierung, indem Sie  drücken oder während 30 Sekunden keine Taste betätigen.

## 1.8. Offene Fenster Funktion

Diese Funktion aktiviert wird, wenn die Temperatur Lesen von der Sonde erkennt einen Rückgang von 4 ° C in Bezug auf die Sollwert-

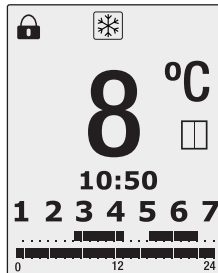






Temperatur in einer halben Stunde. Um diese Funktion zu aktivieren erscheint für 5 Sekunden, das nächste Bild in der Anzeige des Heizkörpers:



Sobald der "Offenen Fenster" Modus aktiviert, erscheint der folgende Bildschirm anzeigt, dass der Frost-Schutz-Modus aktiv ist:




Der Modus wird für 2 Stunden aktiv sein. Während dieser Zeit  gedrückt, wird schaltet die Heizung ab. Durch erneutes  Drücken, wird das System ohne die aktive "Fenster offen"-Funktion wieder einschalten. Wenn keine Taste gedrückt wird, innerhalb von 2 Stunden, am Ende dieser Periode der Heizkörper zurück automatisch in seinen vorherigen Zustand.

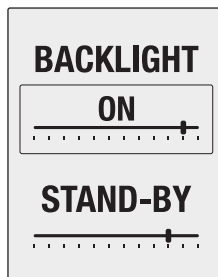
### 1.9. Función Optimizer Energy Plus



Dieses Produkt enthält die Technologie Optimizer Energy Plus™, welche den Verbrauch des Warmwasserbereiters auf effizienteste Art und Weise verwaltet.






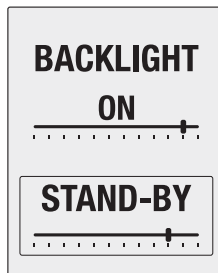
## 1.10. Beleuchtung des Displays Funktion

Kann die Beleuchtung durch Drücken der Taste  für 3 Sekunden während das Produkt im manuellen Modus ändern. Um diesen Modus zu aktivieren, wird der folgende Bildschirm angezeigt:



Schlüssel  und  können verringern oder erhöhen Sie die Helligkeit des Bildschirms in ON Funktion.

Um die Helligkeit des Stand-by Modus zu bearbeiten, drücken Sie die Taste  und das umgebende Rechteck wird die Option auf "STAND-BY" markieren, können die Helligkeit ändern, mit dem gleichen Schlüssel  und .



Beenden Sie die Programmierung während 30 Sekunden keine Taste betätigen.



## 2. AUFSTELLUNG UND MONTAGE

Der Heizkörper darf unter keinen Umständen genau unter einem Stromanschluß aufgestellt werden. Im Bad darf der Heizkörper unter keinen Umständen so angebracht werden, daß seine Schalter und andere Steuervorrichtungen von einer in der Badewanne oder Dusche befindlichen Person betätigt werden können.

### 2.1. Montage

Der Heizkörper SYGMA funktioniert mittels der natürlichen Wärmeströmung (Konvektion) der Luft (Bild 1). Um eine optimale Leistung und gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten, sollte die Unterseite des Heizkörpers, sobald dieser an der Wand angebracht ist, einen Mindestabstand von 10 bis 12 cm und einen Maximalabstand von 30 cm zum Boden haben.

Seitlich und oberhalb sollte ein Mindestabstand von 10 bis 12 cm zu jeder Wand oder Konstruktion verbleiben, damit das Gerät ordnungsgemäß Wärme abgeben kann (Bild 2).

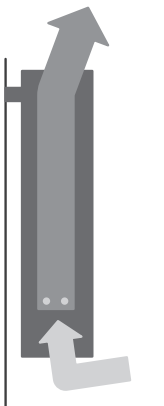


Bild 1

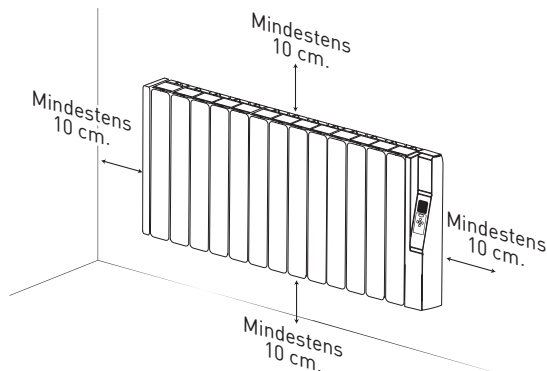


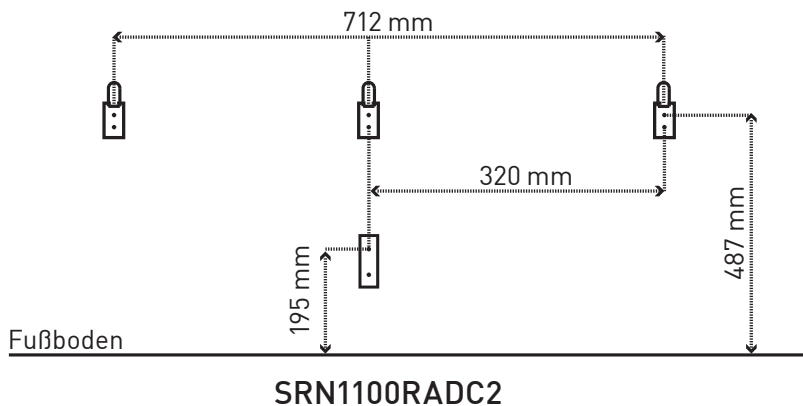
Bild 2

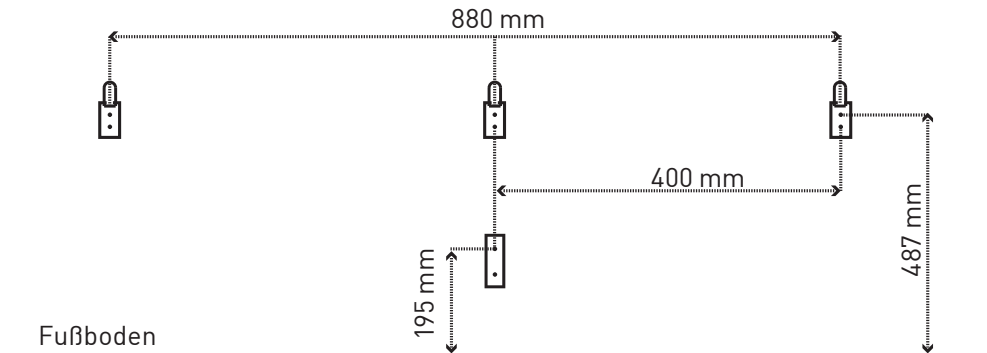
## 2.2. Anbringung der Verankerung

Im Inneren der Verpackung befindet sich ein Satz Halterungen. An der Unterseite des Heizkörpers finden Sie die Sicherheitshalterung.

- Wählen Sie die passende Stelle an der Wand.
- Legen Sie die Montageschablone an der Wand an und markieren Sie die Stellen, an denen Löcher gebohrt werden sollen.
- Entfernen Sie die Montageschablone und bohren Sie die Löcher.
- Bringen Sie die Halterungen mit Hilfe der Dübel und Schrauben an der Wand an.
- Platzieren Sie den Heizkörper auf den Halterungen.

Vorlage-Installation nach Modell (Angaben in mm):





**SRN1300RADC2 / SRN1500RADC2**

### **3. WARTUNG UND REINIGUNG**

Der Heizkörper benötigt keinerlei Wartung. Wir empfehlen die Reinigung des gesamten Produktes; Rückseite, Unterseite des Heizkörpers, die Kühlerlamellen an der Oberseite, etc. Benutzen Sie kein schleifendes Material auf der Aluminiumoberfläche. Reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch und pH-neutraler Seife sowie die Anzeige mit einem trockenen Tuch.

### **4. VORSICHTSMASSREGELN ZUR INSTALLATION UND SICHERHEIT (UNE-EN 60335)**

Vor der Inbetriebnahme des Heizkörpers, lesen Sie die "Vorsichtsmaßnahmen zur Installation und Sicherheit" genauestens durch, um so den reibungslosen Betrieb des Heizkörpers sicherzustellen.

## **4.1. Vorsichtsmaßnahmen zur Installation**

Der Heizkörper wurde für den Heim- und Wohngebrauch entworfen. Wir empfehlen die Installation des Heizkörpers durch den Vertrieb oder anerkanntes Fachpersonal. Stellen Sie sicher, daß der Heizkörper vorschriftsmäßig an einer 220V bis 230 V starken und geerdeten Leitung angeschlossen ist.

## **4.2. Vorsichtsmaßnahmen zur Sicherheit**

Dieser Heizkörper ist mit einer präzise bemessenen Menge an Spezialöl befüllt, welches keiner Wartung bedarf. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erforderlich machen, dürfen nur durch ROINTE oder seinen Kundendienst ausgeführt werden, der auch im Falle eines Austritts des im Heizkörper befindlichen Öls kontaktiert werden sollte.

Die Regelungen zur Beseitigung des Öls nach Entsorgung des Heizgerätes sind einzuhalten. Falls das Kabel zur Stromversorgung beschädigt sein sollte, muß es, um Schädigungen zu vermeiden, durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder qualifiziertes Fachpersonal ausgetauscht werden.

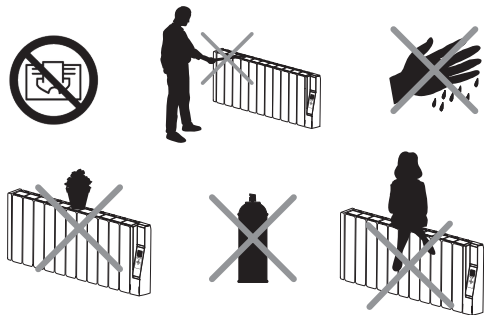
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber verwendet werden und Personen mit eingeschränkter phisical sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einem speichern Weise und zu verstehen, den damit verbundenen Gefahren.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer wird nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen. Kinder müssen zu jeder Zeit überwacht werden, um sicherzustellen,



dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

**ACHTUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf der Heizkörper nicht zugedeckt werden. In die Luftschlitze dürfen keinerlei Gegenstände gelangen. Nicht mit nassen Händen betätigen. Auf den Heizkörper keine Behälter stellen, die Wasser enthalten wiez. Gläser, Vasen usw. Über dem Heizkörper keine Insektizide, Sprays, Farben oder Lacke verwenden. Setzen Sie sich nie auf den Heizkörper und stellen Sie nichts vor ihm auf.

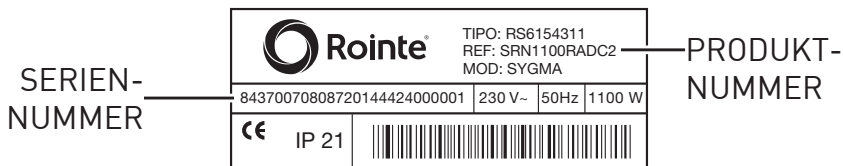


## 5. GARANTIE

In diesem Absatz werden die Garantiebedingungen, die dem Käufer des neuen Heizkörpers der Marke Rointe zu Verfügung gestellt werden, beschrieben. Diese Bedingungen vereinen alle Rechte des Käufers mit den einschlägigen einzelstaatlichen Rechtsvorschriften, sowie andere Rechte, die die Marke Rointe anbietet.

**5.1.** Jegliche Probleme, die bei der Nutzung des Heizkörpers von Rointe auftreten, können Sie an den Verkäufer des Produktes richten, oder Sie können sich direkt an den Hersteller wenden. Rointe bietet Ihnen eine TECHNISCHE TELEFONISCHE HILFE UNTER **0034 968 864 363** an. Sie können sich ebenfalls an die folgende E-Mail wenden: **sat@rointe.com**, wo Ihnen weitere Schritte zu der Problemlösung angeboten werden.

**Bevor sich Kontakt mit uns aufnehmen, benötigen wir die Produktnummer (auf dem Etikett der Produktcharakteristika aufgedruckt), Seriennummer und das Kaufdatum, um die Garantie zu gewährleisten. Sie sollten auch eine Kopie der Kaufrechnung hinzufügen.**



**5.2.** Durch Rointe wird garantiert, dass dieses Produkt ohne jegliche Entwicklungs-, Materialoder Herstellungsfehler im Moment des Erwerbs zu Verfügung gestellt wird, es wird auch die Wasserundurchlässigkeit des Aluminiums während einer Zeit von 120 Monaten garantiert. Außerdem erstreckt sich die Garantie von 24 Monaten auf elektrische und elektronische Komponenten.

**5.3.** Falls während dieser Zeit der Heizkörper bei der normalen Nutzung nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte oder wenn ein Entwicklungs-, Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird der Heizkörper durch Rointe repariert oder ersetzt, gemäß den Bestimmungen und Bedingungen, die im Folgenden festgelegt werden:

**5.3.1.** Die Garantie ist nur gewährleistet, wenn Sie den originellen Garantieschein vom Verkäufer ausgestellt bekommen und diese Garantie richtig ausgefüllt einschließlich der Produktnummer, Seriennummer (auf dem Etikett der technischen Eigenschaften des Produktes aufgedruckt), Kaufdatum und Stempel des Verkäufers vorlegen.





ROINTE behält sich das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen zurückgenommen oder nach dem Kauf korrigiert worden sind.

**5.3.2.** Die Garantie erstreckt sich nur auf Fälle mit Entwicklungs-, Material- oder Herstellungsfehlern. In keinem Fall deckt die Garantie Schäden am Heizkörper aus den folgenden Gründen ab:

a) Fehler aufgrund der falschen Inbetriebnahme des Produkts, für andere Zwecke als die normalen oder aufgrund der Nichteinhaltung der Nutzungs- und Gebrauchsbedingungen die von Rointe vorgelegt wurden, sowie die Anbringung oder Gebrauch des Produkts in irgendeiner Form, die nicht den gültigen technischen Normen entspricht.

Die Schaden bleiben ausgeschlossen aus der Garantie, nachdem Sie direkt das Produkt im Salzwasser ausstellen. Wenn Sie die Installation nicht über 200 Mt. Entfernung von der Küste durchführen, beschränkt sich die Garantiezeit durch die Schaden auf die Hälfte.

b) Unzulässige Reparaturen, die durch unbefugtes Personal ausgeführt werden oder die Öffnung des Heizkörpers durch nicht autorisierte Personen.

c) Unvorhergesehene Unfälle außerhalb des Einflussbereiches von Rointe, wie Blitze, Brände, Überschwemmungen, Unruhen, etc.

**5.3.3.** Die Reparaturen oder Ersatzleistungen, die in dieser Garantie berücksichtigt werden, erlauben keine Erweiterung und keinen Neubeginn der Garantiezeit.

**5.3.4.** Die Reparaturen oder Ersatzleistungen, welche in dieser

Garantie erwähnt werden, sollen mit funktionell gleichwertigen Teilen ersetzt werden. Defekte, Ersatz- oder entfernte Teile werden zum Eigentum von Rointe.

**5.4.** Der technische Service von Rointe hilft Ihnen dabei die Ersatzteile, die Sie außerhalb der Garantiezeit erwerben möchten, zu kaufen.

**5.5.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die gesetzlichen Rechte des Käufers nach den nationalen Rechtsvorschriften, noch die Rechte des Käufers gegenüber dem Händler oder Installateur aus dem Vertrag.

**5.6.** In Abwesenheit der angewendeten nationalen Rechtsvorschriften, wird diese Garantie der einzige Schutz des Käufers. Rointe selbst, seine Niederlassungen, seine Zulieferer und Installateure übernehmen keine Verantwortung für jegliche Art von Schäden, sowie gewollte als auch zufällig entstandene, oder Folgeschäden, die gegen irgendeine Norm, verstoßen.

## 6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES HEIZKÖRPERS SYGMA SHORT

MODELL	ELEM NO.	VERBR.	SPANN.	HÖHE	BREITE	TIEFE	INST.	GEWICHT
SRN1100RADC2	11	1.100 W	230V~	420	1.010	98	120	19 kg
SRN1300RADC2	13	1.300 W	230V~	420	1.180	98	120	22 kg
SRN1500RADC2	15	1.500 W	230V~	420	1.330	98	120	25 kg

---

## Europäische Richtlinie (WEEE) 2012/19/EU

---

Basierend auf der europäischen Gesetzgebung 2012/19/EU über Elektro und Elektronik-Altgeräte (WEEE) , können solche Geräte nicht in den normalen Hausmüll entsorgt werden und müssen selektiv aufgenommen werden, um die Rückgewinnung und Recycling von Bauteilen und Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne mit der alle Produkte von ROINTE gekennzeichnet sind, sollten die Verbraucher daran erinnern, dieses Produkt getrennt zu entsorgen. Verbraucher sollten ihre lokale Behörde oder Händler kontaktieren, um Informationen über die korrekte Entsorgung des Geräts zu erhalten.

# CERTIFICAT DE GARANTIE



Falls ein Produktfehler innerhalb der Garantiezeit auftreten sollte, füllen Sie das folgende Garantiezertifikat aus und schicken Sie es uns zusammen mit der Kopie des Kaufbelegs an **sat@rointe.com** zu, oder an die folgende Adresse: INDUSTRIAS ROYAL TERMIC, S.L., C/E, Parcela 43, 30140 Santomera (Murcia), SPANIEN. Um diese Garantie für die Neubauten zu erfüllen, müssen Sie ein Wohnungspass für die Immobilie vorlegen.

## GARANTIEZERTIFIKAT

REFERENZ:	SERIENNUMMER:
BENUTZERNAME:	
ADRESSE:	
ORT:	PLZ:
PROVINZ:	LAND:
TELEFONNUMMER:	VERKÄUFERSTEMPEL
E-MAIL:	KAUFDATUM:

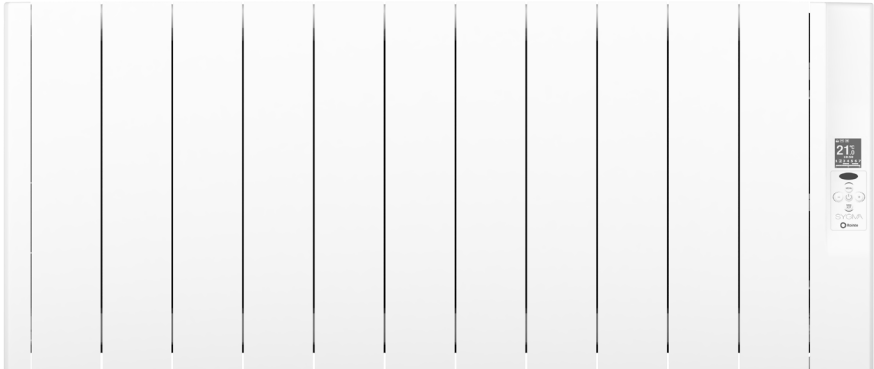
**HINWEIS:** Dieser Garantieschein muss vollständig ausgefüllt werden. Um die Garantie zu gewährleisten, sollten das Kaufdatum und der Händlerstempel nicht fehlen. Fügen Sie bitte bei einem Neubau, eine Kopie der Kaufrechnung oder eine Kopie eines Wohnungspasses hinzu.





# SYGMA *short*

DIGITALEN ELEKTRISCHEN NIEDRIGVERBRAUCH-HEIZKÖRPER





## **ROINTE UK**

Catalyst House 720, Centennial  
Court, Centennial Park  
Elstree, Herts, WD6 3SY

T. 01432 598 019  
F. 0208 953 5861

### **SUPPORT**

T. 01432 598 024

[support@rointe.co.uk](mailto:support@rointe.co.uk)  
[www.rointe.co.uk](http://www.rointe.co.uk)

## **ROINTE HEAD OFFICE**

Pol. Ind. Vicente Antolinos  
C/ E, Parcela 43  
30140 Santomera, Murcia, España

T. 902 158 049  
F. 968 277 125

### **SERVICIO TÉCNICO**

T. 902 130 134

[sat@rointe.com](mailto:sat@rointe.com)  
[www.rointe.com](http://www.rointe.com)